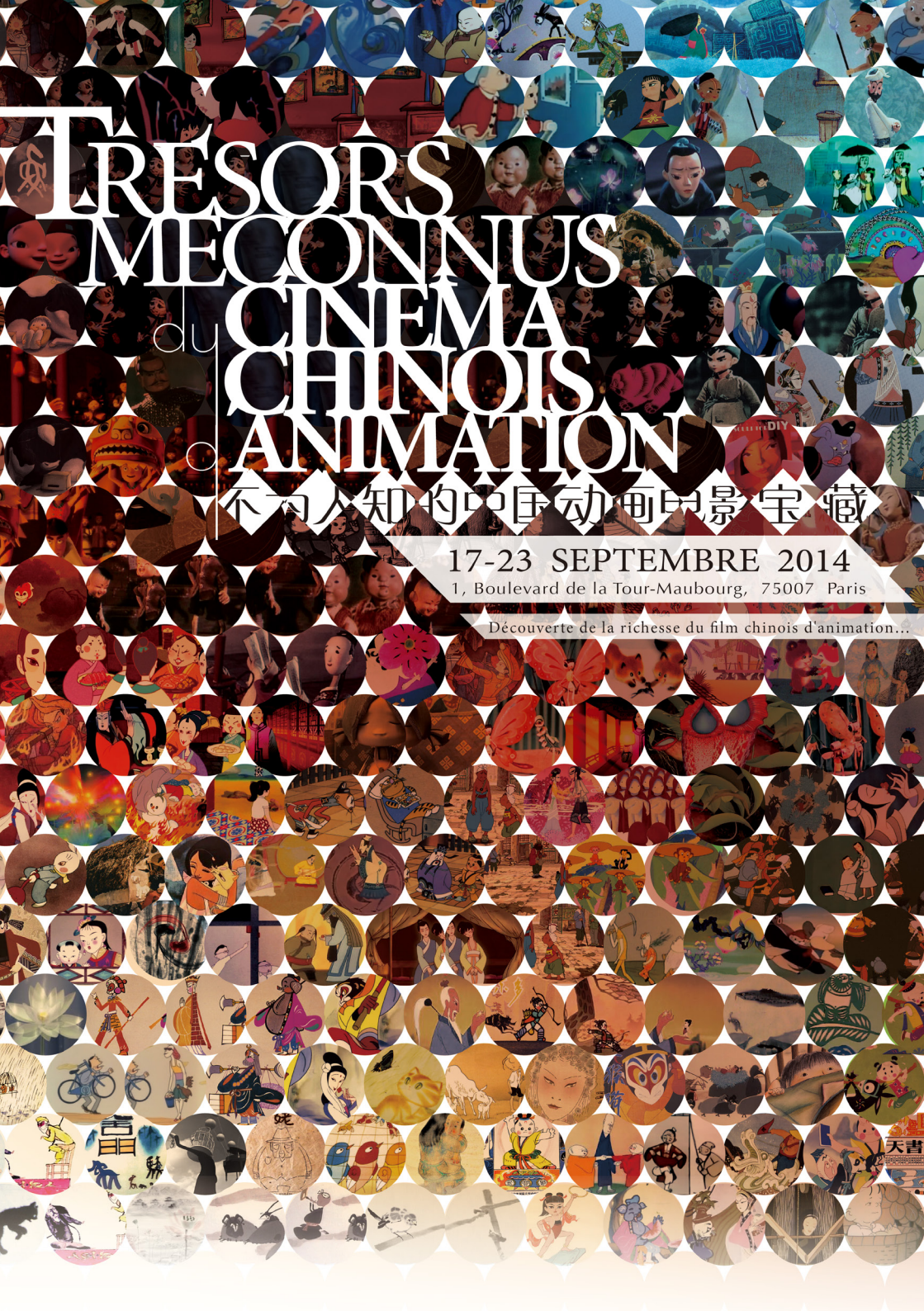




TRESORS MECONNUS DU CINEMA CHINOIS D'ANIMATION

不为人知的中国动画电影宝藏

17-23 SEPTEMBRE 2014

1, Boulevard de la Tour-Maubourg, 75007 Paris

Découverte de la richesse du film chinois d'animation...



Pendant une semaine, ce festival vous invite à découvrir l'infinie diversité du film chinois d'animation par la projection d'un florilège d'œuvres classiques méconnues et de chefs-d'œuvre récents ignorés (obscure animation et films d'école) accompagnés d'une exposition d'œuvres graphiques en relation avec les films.

Préparé par une équipe franco-chinoise de spécialistes, la manifestation est organisée par le CDCCParis et les Studios d'art de Shanghai avec la participation d'organismes de production et de centres de formation aux métiers de l'animation, en France et en Chine.

Qu'il s'agisse de dessins animés, de lavis, de découpages articulés, de lavis déchirés, de films de poupées ou de films de papier plié, les films sélectionnés, d'une incroyable variété, séduiront à la fois les amoureux du cinéma d'animation, petits et grands, et tous ceux qui étudient le chinois, mais également les admirateurs des arts de la Chine.

Le spectateur découvrira la beauté du film chinois d'animation avec la projection de chefs d'œuvres rares, classiques et contemporains, pour la plupart inconnus du public occidental bien qu'ils soient l'œuvre de grands artistes.

Car, si on les appelle «films d'art», c'est en effet parce que ces films sont imprégnés de toute la richesse de l'esthétique traditionnelle d'une antique civilisation, qu'il s'agisse des arts du lettré (calligraphie, peinture, poésie..) ou des arts populaires avec leurs multiples facettes (estampes, images du Nouvel An, papiers découpés, jouets de bois ou d'argile, marionnettes..) sans oublier le théâtre chanté, théâtre total dans lequel la recherche de la beauté est poussée à l'extrême.

Et sans doute est-ce la permanence des influences des arts chinois et de leur idéal d'harmonie et de beauté au cœur du film chinois d'animation qui le rend si original et lui donne tant d'attraits.

17 - 23 septembre 2014

2014 年 九月十七号到二十三号

PROJECTIONS EXPOSITION:

Tout public - Entrée libre (Dans la limite des places disponibles)

Centre culturel de Chine à Paris

巴黎中国文化中心

Exposition: Hall d'entrée

Projections: Salle multi-média

1, Boulevard de la Tour-Maubourg, 75007 Paris

Tél. 01 5359 5920

<http://www.cdccparis.org>

 中國文化中心
Centre Culturel de Chine à Paris

ORGANISATEUR:

Centre de documentation sur le
cinéma chinois de Paris (CDCCParis)

巴黎中国电影资料中心

Tel. 33 1 4233 1579

marieclairekuo@yahoo.com brigitte-duzan92@gmail.com

Site: www.cdccparis.fr



Partenaire principal:

Studios d'art de Shanghai

上海美术电影制片厂

Graphisme:

LIN BIN

linbin0708@gmail.com

MECREDI	17 SEPTEMBRE
11h-13h	Le voyage en Occident, grand roman mythologique/2 16
14h-16h	Contes de la Chine moderne/1 10
16h-18h	De la bande dessinée au film d'animation 2
20h-22h	Inauguration 1
JEUDI	18 SEPTEMBRE
11h-13h	Hommage à PU Jiaxian 26
14h-16h	Le voyage en Occident, grand roman mythologique /3 14
16h-18h	Les Studios d'art de Shanghai et les peintres - L'exemple de HAN Yu 41
20h-22h	Art contemporain 20
VENDREDI	19 SEPTEMBRE
11h-13h	Hommage à QIAN Jiajun 25
14h-16h	Le voyage en Occident, grand roman mythologique /1 12
16h-18h	Les Arts populaires du papier 16
20h-22h	Chronique de l'étrange 5
SAMEDI	20 SEPTEMBRE
11h-13h	Hommage à WANG Shuchen/2 24
14h-16h	Contes pour les enfants, Renards et lapins 6
16h-18h	Hommage à WANG Shuchen /1 22
20h-22h	Films d'artistes, films d'écoles 19
DIMANCHE	21 SEPTEMBRE
11h-13h	Contes des nationalités/1 7
14h-16h	Contes des nationalités/2 3
16h-18h	Contes et légendes de la Chine ancienne 9
20h-22h	L'héritage de la caricature 15
LUNDI	22 SEPTEMBRE
11h-13h	Piété filiale 22
14h-16h	Animation et musique 18
16h-18h	Contes de la Chine moderne /2 11
20h-22h	Esthétique et poésie 17
MARDI	23 SEPTEMBRE
11h-13h	Du théâtre d'ombres et de marionnettes au film d'animation 24
14h-16h	Magie de la peinture 3
16h-18h	Hommage à HU Jinqing 27
20h-22h	Clôture 28

Nos partenaires :

---- Université Paris Diderot
 ---- Centre culturel de l'Ouest, Abbaye de Fontevraud.
 ---- Studios d'art de Shanghai
 ---- Compagnie Huguang /CCTV
 ---- Studio des films scientifiques, Pékin
 ---- Institut d'automatisme de l'Académie des sciences, Pékin
 ---- Ecole d'arts visuels de l'Institut national des Beaux-arts du Zhejiang, Hangzhou.

---- Université des Communications, Pékin.
 ---- Ecole de communication visuelle de l'Université des études étrangères du Guangdong, Canton.
 ---- Digital Graphic Communication, Baptist University, Hong Kong.
 ---- Ecole d'animation de l'Institut du cinéma, Pékin.
 ---- Université agricole et Centre de recherche sur l'animation digitale, Qingdao.

---- Institut de technologie de Shanghai.
 ---- Ecole d'animation de l'Institut des Beaux-arts du Shandong, Jinan.
 ---- Université Science et technologie, département Design, Taiwan.
 ---- Université des Arts de Tokyo.
 ---- Playground Creative Studio, Taiwan.
 ---- Studio Seen, Pékin.
 ---- Longle, Suzhou
 ---- Ntust Design, Taiwan.



Inauguration



Arracher le navet 拔萝卜 *Ba luobo* (1957)

11mn

Dessin animé. Réalisé par QIAN Jiajun 钱家骏.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Petit lapin trouve un énorme navet, mais malgré tous ses efforts, impossible de l'arracher. Après lui, d'autres animaux essayent à leur tour, en vain. Comment faire pour y arriver?.....



Le Pinceau magique 神笔马良 *Shenbi Ma Liang* (1955)

22mn

Dessin animé. Réalisé par JIN Xi 靳夕.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.
Primé à Damas et Venise en 1956 et à Varsovie en 1957.

Maliang reçoit d'un immortel un pinceau magique qui donne vie à tout ce qu'il dessine. L'ayant appris, le mandarin séquestre le petit peintre en espérant profiter de ses talents.....



Le Cerf aux neuf couleurs 九色鹿 *Jiuse lu* (1981)

25mn

Dessin animé. Réalisé par QIAN Jiajun 钱家骏, DAI Tielang 戴铁郎.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Adapté d'une légende bouddhique, le jataka du cerf. Un marchand persan et sa caravane sont perdus dans le désert, quand apparaît un cerf sacré qui leur indique la direction à prendre.....



Nuit de pleine lune 月儿高 *Yue'er gao* (2002)

13mn

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.
Production Huihuang (CCTV) & Suzhou Changjiang Longle.
北京辉煌动画公司; 苏州长江龙动漫传媒发展有限公司.

L'empereur s'enivre une nuit de pleine lune. Dans son sommeil il rêve qu'il rend visite au palais de la déesse de la lune et prend son luth pour accompagner les danseuses.....



Meng Jiangnü / Weeping over the great wall 孟姜女 *Meng Jiangnü* (2011)

5mn10s

Dessin animé. Réalisé par LI Shiyun 李诗芸.
Ecole d'arts visuels de l'Institut des Beaux-Arts de Chine (Hangzhou) 中国美术学院.

Sous le règne de l'empereur Qin Shi Huang. L'histoire tragique de Meng Jiannü qui trois jours après son mariage doit quitter son époux, recruté de force pour aller construire le Grande Muraille.....



La Danse du lion / Lion Dance 抢狮头 *Qiang shitou* (2012)

4mn38s

Animation 3D. Réalisé par Duan Wenkai 段雯恺, Ma Weijia 马维佳.
Université des communications 中国传媒动画与数位艺术学院.
Prix de la meilleure réalisation au festival Aniwo 2013.

Deux films des Studios d'art de Shanghai, écrits et réalisés en étroite collaboration avec ZHANG Luoping, auteur de la célèbre bande dessinée dont il avait créé le héros en 1935.

De la bande dessinée au film d'animation – Les tribulations de San Mao



35mn

三毛流浪记 *San Mao liulang ji* (1984) San Mao, le petit vagabond

Dessin animé en quatre épisodes de 10mn, réalisés par XU Jingda (Ah Da) 徐景达 (阿达). Ici, nous les avons regroupés en un seul film de 35 mn.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

San Mao, séparé de sa famille lors d'un bombardement, est recueilli par un vieux pêcheur. A la mort tragique de son protecteur, il part pour Shanghai où beaucoup d'orphelins comme lui avaient trouvé refuge.....



32mn

三毛流浪记 *San Mao liulang ji* (1958) San Mao à Shanghai

Poupées. Réalisé par ZHANG Chaoqun 章超群.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

A Shanghai, San Mao dort dans la rue et vit d'expédients et de petits boulots, jusqu'au jour où il croit avoir trouvé la solution à ses problèmes.....





Trente-six caractères chinois 三十六个字 *Sanshiliu ge zi* (1984)

10mn31s

Dessin animé. Réalisé par XU Jingda (Ah Da) 徐景达 (阿达).
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Un père raconte à son fils une histoire qu'illustrent 36 caractères pictographiques de l'écriture chinoise.....

Voir aussi:



Voir aussi:



Le Pinceau magique 神笔马良 *Shenbi Ma Liang* (1955)

22mn

Dessin animé. Réalisé par JIN Xi 靳夕.

Le Cerf aux neuf couleurs 九色鹿 *Jiuse lu* (1981)

25mn

Dessin animé. Réalisé par QIAN Jiajun 钱家骏, DAI Tielang 戴铁郎.

Samsara 轮回 *Lun hui* (2009)

5mn

Dessin animé. Réalisé par YANG Yuanyuan 杨媛媛.
Ecole d'Arts décoratifs du Shandong (Jinan) 山东工艺美术学院

Horse 2 马2 *Ma 2* (2013)

4mn17S

Dessin animé. Réalisé par SHEN Jie 沈杰.

Quand en 1957, le gouvernement a détaché des Studios de Shanghai son département Animation pour lui donner plus d'indépendance, TE Wei a appelé le nouvel organisme « Studios d'art de Shanghai » pour bien marquer le lien de l'animation chinoise avec les arts traditionnels.

Les Studios d'art de Shanghai et les peintres: L'exemple de HAN Yu



18mn

Huit cents coups de fouet 八百鞭子 *Ba bai bianzi* (1980)

Découpage articulé, GE Guiyun 葛桂云, ZHOU Keqin 周克勤.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Le jeune Liang, souvent battu par son patron, sculpte un morceau de bois et celui-ci se transforme en un oiseau magique qui guérit ses blessures.....

20mn

Les Trois moines 三个和尚 *San ge heshang* (1980)

Dessin animé. Réalisé par XU Jingda (Ah Da) 徐景达 (阿达).
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Un ermitage, tout en haut d'un sommet en pain de sucre. L'eau, il faut la aller la chercher à la rivière. Arrive un premier moine, puis un 2ème, puis un 3ème. Au début tout se passe bien mais, comme dit le proverbe, dès qu'ils sont trois, plus personne ne va chercher l'eau. Ce n'est pas fini, car dans son film, Ah Da avait choisi de faire mentir le proverbe.....

6mn

Supersavon 超级肥皂 *Chaoji feizao* (1986)

Dessin animé. Réalisé par XU Jingda (Ah Da) 徐景达 (阿达).
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Un bonimenteur présente un savon qui blanchit le linge et ce nouveau produit est immédiatement adopté par tous. Mais le blanc c'est triste (en Chine c'est la couleur du deuil) et le jour où apparaît une petite fille vêtue de couleurs vives.....

5mn

La Nouvelle sonnette 新装的门铃 *Xin zhuang de menling* (1986)

Dessin animé. Réalisé par XU Jingda (Ah Da) 徐景达 (阿达).
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

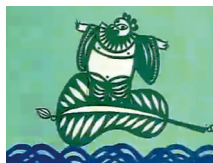
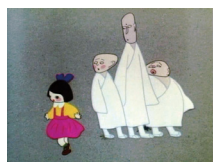
Un brave homme est tout heureux d'installer chez lui une sonnette dernier cri, qu'à sa grande déception ses visiteurs n'ont pas le réflexe d'utiliser.....

10mn

Les Huit immortels et la puce 八仙与跳蚤 *Baxian yu tiaozao* (1988)

Découpage articulé. Réalisé par ZHAN Tong 詹同.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Dans de jolies couleurs vives, le style traditionnel des papiers découpés tranche avec la drôlerie du sujet.....



5mn

没牙的老虎 *Mei ya de laohu* (1985) **Le Tigre édenté**
Lavis animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.



Le tigre terrorise les animaux de la forêt jusqu'au jour où un dentiste bien intentionné lui enlève toutes les dents.....

5mn

看戏 *Kan xi* (0000) **Aller au théâtre**
Dessin animé. Ecrit, réalisé et entièrement dessiné à la main par Pu Jiaxiang 浦稼祥.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.



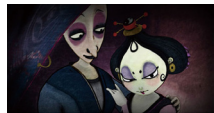
Anecdote humoristique lors d'une représentation d'opéra de Pékin.....

Chroniques de l'étrange

Chez les Chinois, dont la société est réputée être extrêmement organisée et ordonnée, il y a aussi place pour des croyances (que certains appellent superstitions), dans un monde peuplé de fantômes et d'êtres surnaturels. Un livre célèbre leur a été consacré le *Liaozhai zhiyi*, en français « Chroniques de l'étrange ». Ces histoires ont de tout temps inspiré de nombreuses pièces de théâtre et plusieurs films d'animation leur ont été consacrés.



Le Taoïste du Laoshan 崂山道士 *Laoshan daoshi* (1981) 22mn
Poupées. Réalisé par YU Zhenguang 虞哲光.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.
Perpétuellement plongé dans ses livres et insoucieux de la vie réelle, un lettré s'endort et rêve qu'un maître célèbre l'initie aux secrets du taoïsme.....



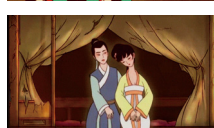
Oddly / Etrange 怪哉 *Guai zai* (2009) 5mn
Animation 3D. Réalisé par SEEN. STUDIO.
Université d'agriculture de Qingdao 青岛农业大学艺术与传媒学院
D'après le conte « La société du Lotus blanc » dans les Chroniques de l'étrange 聊斋志异 de PU Songling 浦松林.



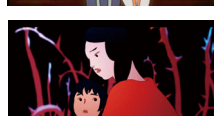
Aocheng, la ville du Génie-Tortue 鳌城 *Ao cheng* (2014) 5mn
Dessin animé. Réalisé par ZHANG Jing 张静.
Université d'agriculture de Qingdao 青岛农业大学艺术与传媒学院



La Renarde 狐仙 *Hu xian* (2014) 15mn
Dessin animé. Réalisé par MENG Lu 孟鹿, LI Nang 李楠.
Université d'agriculture de Qingdao 青岛农业大学艺术与传媒学院
D'après un conte du Liaozhai zhiyi. Quand le chasseur relâche son petit, la renarde reconnaissante se transforme en jeune fille et s'installe dans sa maison pour prendre soin de lui.....



La Nymphé 花仙子 *Huaxianzi* (2013) 10mn49s
Dessin animé. Réalisé par MENG Lu 孟鹿, LI Nang 李楠.
Université d'agriculture de Qingdao 青岛农业大学艺术与传媒学院



La Source enchantée 神泉 *Sheng quan* (2014) 13mn
Dessin animé. Réalisé par SU Yi 苏艺.
Université d'agriculture de Qingdao 青岛农业大学艺术与传媒学院
d'après d'un recueil d'histoires étranges du Laoshan. Maltraitée par les hommes, la rivière s'assèche et disparaît. Seule la dame du lieu, sensible et bonne, comprend qu'il faut réagir.....

Dès l'établissement, en 1949, du gouvernement de la Nouvelle Chine, les communistes chinois ont accordé une grande importance au cinéma pour les enfants, dans l'idée de les divertir mais aussi de les éduquer sur le plan des connaissances et des règles de la vie en société.

Contes pour les
petits enfants —
renards et lapins



21mn

小狐狸 *Xiaohuli* (1984) **Petit Renard**
Découpage lavis. Réalisé par GE Guiyun 葛桂云.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.



Injustement accusé d'avoir dérobé un épi de maïs, Petit Renard est triste de voir tous ses amis l'abandonner.....

21mn

盲女与狐狸 Mangnū yu huli (1982)

La Petite Aveugle et les renardeaux

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦 稼祥.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

L'amitié d'une jeune fille aveugle et d'un petit renard qui connaît le secret qui lui permettra de recouvrer la vue.....



20mn

雪孩子 Xue haizi (1980)

Le Petit Bonhomme de neige

Dessin animé. Réalisé par LIN Wenxiao 林 文肖.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Quand on le touche, il est très froid, mais pour son amie, le petite lapine, il éprouve des sentiments brûlants.....



8mn48s

再见雨天 Zaijian yutian (2012)

Au revoir la pluie

Dessin animé. Réalisé par ZHENG Yawen 郑 雅文.

Prix du meilleur scénario et prix ASIFA CHINA au festival Aniwo 2013

Université des communications 中国传媒动画与数位艺术学院.

Après plusieurs jours de sécheresse, il se met à pleuvoir et le petit garçon est tout étonné de trouver en pleine ville un petit renard qui collecte l'eau tombée d'un toit dans un sac en plastique.....



7 Contes des nationalités (1)

La Chine compte 56 nationalités parmi lesquelles la nationalité Han représente plus de 90% de la population. Les nombreux films que le cinéma d'animation a consacré aux nationalités non-Han font connaître, sans recherche d'exotisme et avec une évidente volonté d'authenticité, les us et coutumes et l'histoire légendaire de populations qui sont souvent très mal connues par les Han.

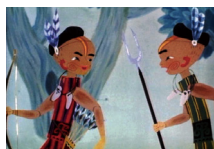
**Un Brocart Zhuang** 一幅僮锦 Yī fú Zhuang jīn (1958)

50mn

Dessin animé. Réalisé par QIAN Jiajun 钱 家骏.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Dans un village de montagne, une femme de nationalité Zhuang tisse un merveilleux brocart. Elle vient à peine de l'achever, au bout de trois ans de travail, quand une bourrasque de vent l'emporte. Ses trois fils partent à la recherche de son chef-d'œuvre mais, effrayés par les difficultés de cette quête, les deux aînés rebrousse vite chemin. Plus vaillant, le cadet poursuit sa route jusqu'au pays des immortelles.....

**Le Cerf d'eau** 水鹿 Shuǐ lù (1985)

28mn

Découpage articulé. Réalisé par ZHOU Keqin 周 克勤.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Conte de l'île de Taiwan. Deux méchants garnements, frères jumeaux, persécutent une vieille dame et font les pires bêtises, ne respectant ni les hommes ni les animaux. Mais après qu'une divinité de la montagne, le Cerf d'eau, les ait mis à l'épreuve, ils voient les choses d'un autre œil et finissent par s'amender.....

Contes des nationalités (2)



18mn

海力布 Hai libu (1985)

Hailibu / l'Enfant qui parle avec les animaux

Dessin animé. Réalisé par HUANG Wei 黄 玮.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Conte mongol. En remerciement de son bon cœur, le jeune Hai Libu reçoit un fruit délicieux du dieu de la montagne et lorsqu'il l'a mangé, il découvre avec stupeur qu'il comprend le langage des animaux mais il doit alors promettre de ne jamais révéler son secret à qui que ce soit.....



32mn

牧童与公主 Mutong yu gongzhu (1960)

Le Berger et la princesse

Poupées. Réalisé par YUE Lu 岳 路.

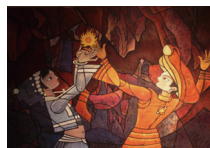
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Du haut de sa tour, la princesse remarque un jeune bouvier, fort joli garçon, dont elle tombe amoureuse. Elle décide de l'épouser, alors que son père a évidemment d'autres projets pour elle...



Découpage articulé. Réalisé par WANG Borong 王柏荣.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Conte de la nationalité Hani. Dans des temps très anciens un démon s'est emparé du feu, laissant les Hani dans le froid et l'obscurité. Mais un jour, suivant les traces de son père, un jeune garçon courageux part affronter le monstre.....



Contes et légendes de la Chine ancienne

Les mythes des origines et l'histoire ancienne de la Chine se sont transmis à travers des contes et légendes qui sont une source d'inspiration à la fois pour le théâtre traditionnel et pour la littérature enfantine. Une matière également exploitée par les films d'animation.

Voir aussi:



Meng Jiangnü / Weeping over the great wall 孟姜女 *Meng Jiangnü* (2011)

5mn10s

Dessin animé. Réalisé par LI Shiyun 李诗芸.



Nüwa rapièce la voute céleste 女娲补天 *Nüwa bu tian* (1985)

10mn

Dessin animé. Réalisé par QIAN Yunda 钱运达.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Dans la légende chinoise, Nüwa façonne les premiers humains avec de la glaise, puis lorsque la voûte céleste se déchire, elle s'épuise à la rapiécer, pour que la race humaine survive.....

Le Sieur Nan Guo 南郭先生 *Nan guo xiansheng* (1985)

18mn

Découpage articulé. Réalisé par QIAN Jiaxing 钱家骅, WANG Borong 王柏荣.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

D'après une fable de Han Fei, c'est, à l'époque des Royaumes Combattants, l'histoire du sieur Nan Guo, affabulateur habile et flatteur effronté. Elle nous est contée d'un ton moqueur, dans des scènes dont le cadre très sophistiqué reprend les décors des bronzes et

Le Grillon 螞蚱 *Ququ* (1982)

27mn

Poupées. Réalisé par YOU Lei 尤磊.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

L'empereur reçoit en cadeau du chef de district un grillon de combat surnommé le «Général à tête noire» et il est si heureux de ses exploits qu'il demande d'en avoir un autre. Le chef de district charge alors Chen qui travaille sous ses ordres de le lui fournir dans les trois jours un nouveau champion...

Nian, histoire d'un monstre chinois 年 *Nian* (2010)

9mn09s

Animation 3D. Réalisé par LIU Tianshu 刘天舒, SHAN Keliang 单克良, YANG Yang 杨洋, WANG Zaiyue 王再越.

Battre le dieu des fossés 打城隍 *Da chenghuang* (2010)

8mn02s

Animation 3D. Réalisé par LI Yaoqing 李耀卿.

À partir de l'établissement de la République populaire de Chine en 1949, le nouveau régime accorde une place privilégiée au cinéma pour les enfants et dote le cinéma d'animation de moyens importants.

Contes de la Chine moderne (1)

10

10mn

差不多 *Chabuduo* (1964) **A peu près**

Découpage articulé. Réalisé par HU Xionghua 胡雄华.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Quand on va à la chasse, Il ne suffit pas de savoir tirer à l'arc «à peu près», comme l'apprendra à ses dépens un petit garçon négligent.....



10mn30s

喵喵是谁叫的? *Miaohu shi shui jiao de?* (1979) **Qui a miaulé?**

Poupées. Réalisé par YOU Lei 尤磊.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.



Encore balourd et ignorant de tout, un chiot commence à découvrir le monde qui l'entoure.....

11mn

老婆婆的枣树 *Laopopo de zaoshu* (1958)**Le Jujubier de la vieille dame**

Dessin animé. Réalisé collectivement.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Les jujubes sont mûres et la vieille dame en récolte un plein panier qu'elle va vendre au marché. A son retour il n'y a plus de jujubes sur l'arbre et elle n'en trouve pas non plus par terre. Que sont-elles devenues ?



16mn

半夜鸡叫 *Banye ji jiao* (1964)**Le Coq chante à minuit**

Poupées. Réalisé par YOU Lei 尤磊.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.



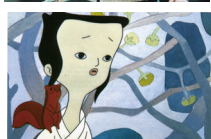
19mn

夹子救鹿 *Jiazi jiu lu* (1985)**Jiazi sauve les Cerfs**

Découpage articulé. Réalisé par LIN Wenxiao 林文肖, CHANG Guangxi 常光希.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Un jeune garçon appelé Jiazi va tous les jours dans la forêt où les animaux sont ses amis. Un jour le roi fait irruption avec ses chasseurs et Jiazi, déguisé en cerf, attire les flèches sur lui. Les cerfs sont sauvés mais Jiazi est gravement blessé.....



Contes de la Chine moderne (2)

**Deux jumeaux** *双胞胎* *Shuang bao tai* (1957)

19mn

Poupées. Réalisé par YUE Lu 岳路.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Ils se ressemblent tellement que même leur grand-mère a du mal à les distinguer. Cela entraîne toutes sortes de quiproquos plus ou moins drôles.....

**La revanche des images** *墙上的画* *Qiangshang de hua* (1958)

16mn

Dessin animé. Réalisé par WAN Laiming 万籁鸣.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

A la bibliothèque, un petit garçon peu scrupuleux arrache les pages des livres où il a trouvé des images d'animaux et il les ramène chez lui pour les accrocher au mur.....

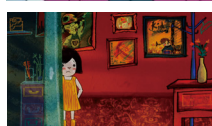
**Toutes les prières seront exaucées** *有求必应* *You qiu bi ying* (1987)

19mn

Dessin animé. Réalisé par HE Yumen 何玉门.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

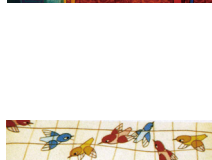
Jadis dans tous les villages de Chine avaient un minuscule temple dédié au génie du lieu, le Tudi gong. Quand il s'absentait, sa femme le remplaçait et elle devait exaucer les prières de villageois, mais comment satisfaire toutes ces demandes contradictoires ?

**My Little World** *我的小小世界* *Wo de xiaoshijie* (2011)

6mn15s

Dessin animé. Réalisé par CHEN Mengqian 陈梦牵, LIU Jiao 刘娇.

Université des communications 中国传媒动画与数位艺术学院.

**Je voudrais être un oiseau / I want to be a bird**

3mn17s

我想要做 *Wo xiang yao zuo* (2011)

Dessin animé. Réalisé par Qu Yan 曲娅妮.

Université des communications 中国传媒动画与数位艺术学院.

**Le filet** *网* *Wang* (1985)

16mn

Dessin animé. Réalisé par YAN Shanchun 阎善春.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Dans la forêt, trois groupes d'oiseaux : les bleus, les rouges et les jaunes. Ayant découvert un tas de riz dans une clairière, les rouges s'y précipitent, suivis des bleus et les deux groupes se battent. Quand ils sont rejoints par les jaunes, le combat cesse, mais tout à coup un filet tombe qui emprisonne les trois groupes.....

Depuis très longtemps les histoires légendaires de ce grand roman, en particulier celle du Roi des singes, ont été une source d'inspiration de l'imaginaire populaire et hier, comme aujourd'hui, de nombreux films d'animation leur ont été consacrés.

Le voyage en Occident, grand roman mythologique (1)

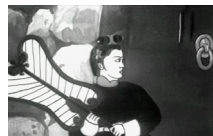
i2

72mn

铁扇公主 Tieshan gongzhu (1941) La Princesse à l'éventail de fer

Dessin animé. Réalisé par WAN Laiming 万籁鸣, WAN Guchan 万古蟾.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Dans son voyage vers l'Ouest, à la recherche des textes sacrés du bouddhisme, le moine Xuan Zang, accompagné de ses trois disciples doit affronter des obstacles qui semblent insurmontables comme le jour où ils sont arrêtés par une montagne de feu...



Le voyage en Occident, grand roman mythologique (2)



Le Roi des singes démasque la sorcière 金猴降妖 Jin hou xiang yao (1985)

92mn

Dessin animé. Réalisé par TE Wei 特伟, LIN Wenxiao 林文肖, YAN Dingxian 严定宪.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Sous la dynastie des Tang, le roi des singes accompagne le moine Xuan Zang dans son voyage vers l'ouest, à la recherche des textes sacrés du bouddhisme. Un jour, ils sont confrontés à une redoutable diablesse.....

Le voyage en Occident, grand roman mythologique (3)

i4

22mn

猪八戒吃西瓜 Zhubajie chi xigua (1958) Zhu Bajie mange la pastèque

Découpage articulé. Réalisé par WAN Guchan 万古蟾.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Le disciple de moine Xuan Zang, Bajie le cochon, est brave et plein de bonne volonté mais il est incapable de résister à la gourmandise.....



46mn

人参果 Renshen guo (1981) Le Fruit du ginseng

Dessin animé. Réalisé par YAN Dingxian 严定先.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Xuan Zang et ses disciples s'arrêtent dans un temple taoïste. Il y sont très bien reçus, mais le saint moine est horrifié quand on lui offre des fruits du ginseng qui ressemble à des bébés. Par contre ses disciples sont ravis de pouvoir avaler quelques-uns de ces fruits extraordinaires.....



L'héritage de la caricature

Avec l'introduction de la modernité, au début du 20e siècle, les peintres chinois ont actualisé leur style. Certains sont devenus publicistes tandis que d'autres étaient illustrateurs de livres et de périodiques. La caricature s'est aussi développée dans de nombreux journaux et magazines.



La Grande Femme et son petit mari 高女人和矮老公 Gao nüren he ai laogong (1989)

11mn

Dessin animé. Réalisé par HU Yihong 胡依红.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Un grand amour réunit ce couple si mal assorti et quand elle meurt, il est absolument inconsolable.



La Parapluie 伞 San (1991)

5mn

Dessin animé (en hommage à Ah Da). Réalisé par YAN Shanchun 阎善春.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Un jour de pluie, un parapluie est l'objet de toutes les convoitises.....

Voir aussi:



Supersavon 超级肥皂 Chaoji feizao (1980)

18mn

Dessin animé. Réalisé par XU Jingda (A Da) 徐景达 (阿达).



Planter des arbres 种树 Zhong shu (1990)

11mn

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Trois hommes, envoyés planter des arbres, s'acquittent de cette tâche avec plus ou moins d'ardeur et de compétence.....

Voir aussi:



La Nouvelle sonnette 新装的门铃 *Xin zhuang de menling* (1986)

Dessin animé. Réalisé par XU Jingda (A Da) 徐景达 (阿达).

10mn

Le Pont fait d'une seule poutre 独木桥 *Dumuqiao* (1988)

Dessin animé. Réalisé par WANG Shuchen 王树忱.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Hommes et animaux empruntent cette voie unique et trouvent des façons astucieuses de se croiser, mais parfois cela dégénère en incident drôle.....

9mn

Choisir une épouse impériale 选美记 *Xuanmei Ji* (1987)

Dessin animé. Réalisé par WANG Shuchen 王树忱.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Jadis on montrait à l'empereur les portraits des jeunes filles candidates pour l'épouser, mais pour qu'il puisse bien choisir encore fallait-il que la peinture soit fidèle.....

10mn

Voir aussi:



Les 8 immortels et la puce 八仙与跳蚤 *Baxian yu tiaozao* (1988)

Découpage articulé. Réalisé par ZHAN Tong 詹同.

9mn

Depuis très longtemps les histoires légendaires de ce grand roman, en particulier celle du Roi des singes, ont été une source d'inspiration de l'imaginaire populaire et hier, comme aujourd'hui, de nombreux films d'animation leur ont été consacrés.

Les Arts du popu-
laires du papier

i6

18mn

除夕的故事 *Chuxi de gushi* (1984)

La légende du Nouvel An

Découpage articulé. Réalisé par QIAN Jiaxing 钱家骅.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Des images très colorées, dans le style des estampes du Nouvel An, racontent comment le dernier jour de l'année un monstre terrorise les habitants.....

10mn

老鼠嫁女 *Laoshu jia nü* (1983)

Le Rat marie sa fille

Découpage articulé. Réalisé par WANG Borong 王柏荣.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

17mn

湖上歌舞 *Hushang ge wu* (1964)

Spectacle sur le lac

Papiers pliés. Réalisé par YU Zheguang 虞哲光.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Un spectacle, sur le lac, attire de très nombreux spectateurs, mais lors de la répétition la danseuse-étoile fait des caprices et le soir de la représentation, on frôle la catastrophe.....

25mn

济公斗蟋蟀 *Jigong dou xishuai* (1958)

Ji Gong et son criquet magique

Découpage articulé. Réalisé par Wan Guchan 万古蟾.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Le célèbre moine de la dynastie des Song, Ji Gong, personnage légendaire, à la fois excentrique et bienveillant, vient au secours d'un pauvre homme, coupable d'avoir laissé échapper le grillon du seigneur.....

21mn

年年窗花俏 *Nian nian chuanguhua qiao* (2006)

Des Fenêtres bien décorées

Découpage articulé. Réalisé par ZHANG Zhiyi 张之益.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

En Chine, au moment du Nouvel An, la coutume est de coller des figurines en papier découpé sur les fenêtres pour les décorer. Ces figurines représentent souvent des animaux familiers : chien, poule, poussins... Ce film, dans le style des papiers découpés traditionnels a été réalisé sur ordinateur.....

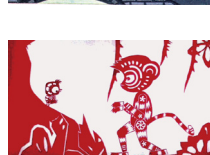
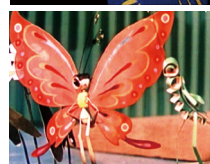
2mn

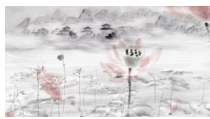
吉 *Ji* (2004)

Vœux

Découpage articulé. Réalisé par ZHANG Zhiyi 张之益.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.





Quête 觅 *Mi* (2006)

17mn

Découpage articulé. Réalisé par ZHANG Zhiyi 张之益.
Production Studios d'automation de l'Académie des sciences, Pékin.

Lavis animé « moderne », réalisé sur ordinateur. Des blancs de poissons tournent en tous sens comme s'ils cherchaient à retrouver quelque chose.....



Porter l'âne 抬驴 *Tai lü* (1963)

17mn

Découpage articulé. Réalisé par WANG Borong 王柏荣.
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Un grand père et son petit fils vont au marché en compagnie de leur âne. Sur la route, chaque personne rencontrée émet une critique et le grand père, conciliant, s'efforce de tenir compte de tous ces avis.....



Une nacelle de fleurs bleues 兰花花 *Lan Huahua* (1989)

20mn

Lavis animé. Réalisé par LI Geng 李耕.
Production : Studio des films scientifiques et éducatifs de Pékin 北京科学教育电影制片厂

Le film est accompagné de très beaux morceaux de musique traditionnelle. L'histoire est librement inspirée de la légendaire complainte de Lan Huahua. C'est la tragique histoire d'un petit berger des hauteurs désolées du Nord Shaanxi qui sauve un bébé fille des eaux du fleuve Jaune. Il l'appelle Lan Huahua et l'élève avec tendresse, jusqu'au jour où ayant grandi, les deux jeunes gens tombent amoureux l'un de l'autre.....



La Fontaine aux papillons 蝴蝶泉 *Hudie quan* (1983)

25mn

Dessin animé. réalisés par XU Jingda (Ah Da) 徐景达 (阿达).
Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Au Yunnan, au pays des Bai, le nom de la Fontaine aux papillons évoque l'histoire d'un couple d'amoureux qui se suicident pour échapper au seigneur qui les persécute et se retrouvent après leur mort sous formes de papillons.....



Pan Tianshou 潘天寿 *PAN Tianshou* (2003)

5mn

Animation 2D&3D (en hommage à Ah Da). Réalisé par CHANG Hong 常虹.

Hommage à un grand maître de la peinture chinoise, mort tragiquement au cours de la révolution culturelle.....

La musique joue un rôle primordial dans les films d'animation classiques qu'ils mettent parfaitement en valeur. Certains films contemporains conservent cette tradition.

Animation et musique **i8**

5mn10s

孟姜女 *Meng Jiangnü* (2011)

Meng Jiangnü / Weeping over the great wall

Dessin animé. Réalisé par LI Shiyun 李诗芸.

Voir aussi:



13mn

月儿高 *Yue'er gao* (2002)

Nuit de pleine lune

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.

Voir aussi:



00mn

黄河 *Huang he* (2013)

Le Fleuve jaune

Animé digital. Réalisé par ZHANG Zhiyi 张之益.

Production:Institut d'automation de l'Académie des sciences, Pékin.



5mn

游园惊梦 *You yuan jing meng* (2012)

Rêve dans le jardin

Dessin animé. Réalisé par WANG Linhui 王琳慧.
Extrait de l'opéra Kunqu « Le Pavillon des pivoines »

9mn16s

三岔口 *San cha kou* (2010)

Au carrefour

Animation 3D. Réalisé par ZHANG Guangzhong 张光钟. Opéra de Pékin. Une célèbre pièce courte d'opéra de Pékin, d'après un épisode du roman Au bord de l'eau /水滸传/ Shui hu



Films d'artistes,
films d'écoles.

Tandis que l'animation commerciale privilégie les modèles américains et japonais, le cinéma d'animation artistique trouve refuge dans quelques studios d'art et dans les écoles.



Voir aussi:

**Vendre le cochon** 卖猪 Mai zhu (2012)

11mn

Dessin animé. Réalisé par CHEN Xifeng 陈西峰. Primé au 11e festival international de films d'animation de Tokyo.

Oddly / Etrange 怪哉 Guai zai (2009)

5mn

Animation 3D. Réalisé par SEEN. STUDIO.

D'après le conte « La société du Lotus blanc » dans Les Chroniques de l'étrange 聊斋志异 de PU Songling 浦松林.

Bégayer / Stammer 口吃 Kouchi (2013)

3mn15s

Dessin animé. Réalisé par SHEN Jie 沈杰. 2013 China Independent Animation Film Forum.

Solitude cachée / Invisible Loneliness 透明的孤独 Touting de gudu (2013)

9mn42s

Dessin animé. Réalisé par LIN Jung-Hsien 林容娟.

Production Playground Animation Studio (Taiwan). Sélectionné par la 59e Berlinade dans la section génération.

Le tout premier jour 源 Yuan (2005)

5mn

Dessin animé. Réalisé par ZHANG Zhiyi 张之益.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Au premier jour du monde, le principe masculin Yang et le principe féminin Yin s'unissent pour la première fois.

Autoportrait 自画像 Zi hua xiang (2013)

4mn12s

Dessin animé. Réalisé par YU Ming 于明.

Ecole d'Art décoratif du Shandong (Jinan) 山东工艺美术学院

Old man and the piglet 老人与小猪 Laoren yu xiaozhu (2013)

9mn30s

Dessin animé. Réalisé par SUN Yiran 孙怡然, WANG Xingcheng 王星晨.

Ecole d'animation de l'Institut de cinéma de Pékin 北京电影学院.

Visage 脸 Lian (2013)

9mn30s

Dessin animé. Réalisé par ZHANG Tongyue 张桐月.

Université des communications 中国传媒动画与数位艺术学院.

Horse 2 马2 Ma 2

4mn17s

Dessin animé. Réalisé par SHEN Jie 沈杰.

Désir de violence 沉浮 Chen fu (2013)

5mn30s

Dessin animé. Réalisé par ZHAO Jing 赵静.

université artistique de Jinan (Shandong)

Le film illustre une citation du célèbre éducateur et réformateur américain Charles William Elliot, président d'Harvard de 1869 à 1909. L'idée s'exprime avec force, et sans concession; le contraste est saisissant entre les images harmonieuses de la nature au début et les actions humaines, violentes et barbares, qui suivent.

Nian, histoire d'un monstre chinois 年 Nian (2010)

9mn09s

Animation 3D. Réalisé par LIU Tianshu 刘天舒, SHAN Kelang 单克良, YANG Yang 杨洋, WANG Zaiyue 王再越.

Voir aussi:



Voir aussi:



Voir aussi:



En Chine, comme ailleurs, Picasso, au début, a choqué, mais aujourd'hui la plupart des artistes sont influencés par l'art occidental.

Art contemporain

20

10mn ————— **毕加索与公牛** *Picasso yu gongniu* (1988) **Picasso et son Buffle**

Dessin animé. Réalisé par ZHONG Chunyuan 钟春源, ZHANG Rui 张瑞, ZHANG Bo 张波.
Production Studios d' art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

5mn ————— **立体悲剧** *Liti beiju* (2005) **Cubic Tragedy**

Animation 3D. Réalisé par QUAN Mingyuan 全明远.
Production Ntust Design.

22mn26S ————— **追逐** *Zhuizhu* (2009) **Chasing**

Dessin animé. Réalisé par WU Chao 吴超.

Dans une société à sens unique, les gens perdent petit à petit toutes leurs facultés jusqu'à devenir des ombres en marche.

4mn40S ————— **发生** *Fa sheng* (2014) **Happen**

Dessin animé sur 4 écrans. Présentation de cette installation. Réalisé par WU Chao 吴超.

7mn02S ————— **P小姐** *P xiaojie* (2014) **Mademoiselle P**

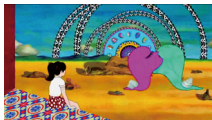
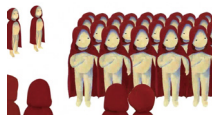
Dessin animé. Réalisé par TANG Heping 谭和平.
Université des études étrangères du Guangdong, Canton. 广东外语外贸大学

4mn53S ————— **鱼** *Yu* (2014) **Poisson**

Dessin animé. Réalisé par ZHANG Lin 张林
Ecole d'arts visuels de l'Institut national des Beaux Arts (Hangzhou).

5mn11S ————— **Let it be** (2013) **Let it be**

Dessin animé. Réalisé par ZHANG Wenyan 张文彦.
Université des études étrangères du Guangdong, Canton. 广东外语外贸大学



2

Du théâtre d'ombres
et de marionnettes au
film d'animation

Ces théâtres ont beaucoup influencé les films de poupées et les découpages articulés. C'est grâce à une parfaite connaissance de leur technique (notamment dans les mouvements) qu'en Chine ces deux genres ont pu atteindre, si tôt, un niveau si élevé.



La Conque dorée **金色的海螺** *Jingse de hailuo* (1963)

Découpage articulé. Réalisé par WANG Guchan 万古蟾.

Production Studios d' art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Amoureuse d'un simple pêcheur, une divinité de la mer s'installe dans sa chaumière et coule avec lui des jours heureux, mais quand la Dame de la mer l'apprend, elle l'oblige à revenir auprès d'elle.....

Zhang Fei juge un vol de pastèque **张飞审瓜** *Zhang Fei shen gua* (1980)

Dessin animé. Réalisé par QIAN Yunda 钱运达, GE Guiyun 葛桂云.

Production Studios d' art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Devenu mandarin, Zhang Fei, le héros légendaire, doit rendre la justice dans sa circonscription. Le vol d'une pastèque lui donne l'occasion de montrer ses talents.....

Spectacle sur le lac **湖上歌舞** *Hushang ge wu* (1964)

Découpage articulé. Réalisé par YU Zhuguang 虞哲光.



Voir aussi:

i6

Cette valeur traditionnelle en partie oblitérée par le socialisme militant est aujourd'hui revenue en force, et de nombreux films d'artistes et d'étudiants en témoignent.

Piété
filiale

22

5mn ————— **吃早饭啦** *Chi zaofan la* (2010) **Au petit déjeuner**

Dessin animé. Réalisé par SU Yi 苏艺.

Prix de la meilleure réalisation au festival universitaire de films d'animation de Pékin (ANIWOW)

Université des communications 中国传媒动画与数字艺术学院.

27mn

鞋子 Xiezi (1991) Les Chaussures

Poupées 3D. Réalisé par YIP Wing Chung 叶颖聪.

Bapist University, Hong Kong. Gold Award au Hong Kong ICT Award. Grand prix d'animation numérique au Festival de films indépendants et d'école (2009). The Best Digital Entertainment Grand Award et le Best Digital Entertainment (Hong Kong Student and Independent Films). Gold Award au Hong Kong ICT Award (2009).



27mn

眉间尺 Mei jian chi (1991) Mei Jianchi

Poupées. Réalisé par LING Shu 凌纾.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Dans des temps très anciens, un forgeron forge une épée légendaire.....



11mn

墙 Qiang (2006) La Muraille -- en hommage à ma mère

Dessin animé. Réalisé par ZHOU Ping 周平, LU Shengzhang 路盛章.

Production : Hangzhou Dongfang Guolong et Lu's Studio,

Université des communications 中国传媒动画与数位艺术学院.

Au pied d'une porte du vieux Pékin, l'auteur se souvient qu'enfant, il avait escaladé la muraille à la poursuite d'un oiseau et était monté si haut qu'il n'arrivait pas à redescendre, devant les autres enfants consternés et sous le regard angoissé de sa mère.....



11 mn

杯子里的小牛 Beizi li de xiaoni (2014) Une vache au fond de ma tasse

Dessin animé. Réalisé par ZHU Yantong 朱彦潼.

Tokyo University of the Arts. 日本东京艺术大学.



5mn16s

我姥爷 Wo laoye (2012) Mon Grand-père

Dessin animé. Réalisé par HU Yuhuan 胡郁菡.

Prix ASIFA CHINA au festival Aniwow 2013

Université des communications 中国传媒动画与数位艺术学院.



4mn32s

记忆 Ji yi (2011) Souvenirs

Dessin animé. Réalisé par WANG Yiran 王 一然.

Institut des Beaux-arts du Shandong (Jinan).

Les âges de la vie tournent, comme les saisons. L'enfant qui tenait la main de son père, devient adulte et un jour c'est son vieux père qui lui tient la main.....



Hommage à WANG
Shuchen (1)

WANG Shuchen, trop tôt disparu, est l'une des plus importantes personnalités du cinéma chinois d'animation. Nous lui rendrons hommage en présence de son fils et de son petit-fils, venus spécialement de Chine.

**En traversant la montagne des singes 过猴山 Guo houshan (1958)**

11mn

Dessin animé. Réalisé par WANG Shuchen 王树忱.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Ce film bourré d'humour et bien enlevé, est très réjouissant. Premier film que WANG Shuchen a réalisé seul. Il révèle l'immense talent d'un des plus grands maîtres du cinéma chinois d'animation, malheureusement disparu avant d'avoir pu achever son œuvre.....

Voir aussi:



Voir aussi:

**Choisir une épouse impériale 选美记 Xuanmei Ji (1987)**

10mn

Dessin animé. Réalisé par WANG Shuchen 王树忱.

Le Pont fait d'une seule poutre 独木桥 Dumuqiao (1988)

9mn

Dessin animé. Réalisé par WANG Shuchen 王树忱.

Nezha fights the Dragon-king 哪吒闹海 Nezha nao hai (1979)

59mn

Dessin animé. Réalisé par WANG Shuchen 王树忱, YAN Dingxian 严定宪, A Da 阿达.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂



D'après le roman mythologique *L'Investiture des dieux* 封神演义. Après une naissance surnaturelle, l'enfant Nezha, monté sur ses roues de feu et armé de ses pouvoirs magique, n'hésite pas à affronter le puissant Roi-dragon des quatre mers.....

92mn

天书奇谭 Tianshu qi tan (1983) La Légende du livre céleste

Dessin animé. Réalisé par WANG Shuchen 王树忱, QIAN Yunda 钱运达.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

En cachette de l'Empereur de jade, le gardien du livre céleste décide de dévoiler ses secrets et en confie le texte à un enfant.....



25 Hommage à
QIAN Jiajun

Ce grand maître du dessin animé chinois a joué un rôle de premier plan dès les années 50. Réalisateur de films magnifiques, il a formé des générations d'animateurs et aujourd'hui il reste encore beaucoup de ses élèves.

Voir aussi:



Arracher le navet 拔萝卜 Ba luobo (1957)

Dessin animé. Réalisé par QIAN Jiajun 钱家骏.

11mn

Voir aussi:



Un Brocart Zhuang 一幅僮锦 Yi fu Zhuang jin (1958)

Dessin animé. Réalisé par QIAN Jiajun 钱家骏.

50mn

10mn

谁怕谁? Shui pa shui? (1992) Qui a peur de qui?

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Une aigette dépose un bel œuf dans les roseaux. L'œuf est immédiatement remarqué par un serpent, mais il suscite aussi la convoitise d'un renard qui engage le combat avec le serpent. Puis arrive une mangouste, seul animal que craint le serpent.....



Voir aussi:



21mn

盲女与狐狸 Mangnü yu huli (1982) La Petite Aveugle et les renardeaux

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.

11mn

种树 Zhong shu (1990) Planter des arbres

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.

Voir aussi:



13mn

月儿高 Yue'er gao (2002) Nuit de pleine lune

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.

Voir aussi:



5mn

看戏 Kan xi (0000) Aller au théâtre

Dessin animé. Réalisé par PU Jiaxiang 浦稼祥.

Voir aussi:



27 Hommage à
HU Jinqing

Cet immense artiste a mis au point avec son équipe, notamment WU Yunqiu et YUE Huimin, l'extraordinaire technique du lavis déchiré articulé qui a permis de réaliser des films de peinture traditionnelle avec une économie de temps considérable. Le lavis déchiré étant parfait pour représenter la fourrure des animaux, HU Jinqing les a souvent représentés dans des films parfois inspirés de dictons ou de proverbes.

Le Journal de Xiao Lin 小林日记 Xiao Lin riji (1965)

Découpage articulé. Réalisé par WU Jinqing 胡进庆.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

La petite fille raconte dans son journal comment dans l'état d'esprit militant de l'époque, avec un petit camarade, ils accomplissent joyeusement des actions utiles à la société.....

11mn





Deux papillons

蝶双飞 *Die shuang fei* (1997)

4mn

Découpage articulé. Réalisé par WU Yunchu 吴云初, MU Duo 木朵.

Sélectionné au 48e festival de Berlin (1998).

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂.

Un papillon volette d'une fleur à l'autre puis se pose sur un arbre où une mante religieuse essaie de l'attraper... Il lui échappe puis est menacé par d'autres ennemis avant de retrouver l'âme sœur près d'un étang.....



A la poursuite de la souris

追鼠 *Zhui shu* (1989)

1mn

Lavis déchiré articulé. Réalisé par HU Jinjing 胡进庆.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Un petit chien poursuit une souris. Vexé Minet chasse le chien, puis, sans se soucier davantage de la souris, il se rendort.....



Le chat et la souris

猫与鼠 *Mao yu shu* (1992)

7mn

Découpage articulé. Réalisé par HU Jinjing 胡进庆.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Minet dort quand un bruit le réveille. D'abord il ne sait pas d'où ça vient, puis il aperçoit un panier en bambou qui bouge. De ce panier tombe un petit poisson puis c'est une souris qui en sort.....



Le plus vorace avale l'appât

强者上钩 *Qiangzhe shang gou* (1988)

4mn

Lavis déchiré articulé. Réalisé par HU Jinjing 胡进庆.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Un pêcheur a mis au bout de sa ligne un appât pour attraper un petit poisson et il y en a un qui tourne autour, mais sans se décider. Puis c'est une crevette qui titille l'hameçon tandis que plus loin un gros poisson surveille la scène.....



Le Renard partage la galette

狐狸分饼 *Huli fen bing* (1992)

10mn

Découpage articulé. Réalisé par JIN Xuelin 金雪林.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Peut-être parce qu'il est trop malin, Petit Renard a mauvaise réputation et les gens se méfient de lui, ce qui le rend malheureux.....



Deux coqs

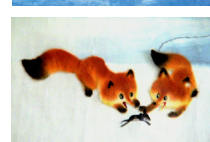
斗鸡 *Dou ji* (1989)

3mn

Lavis déchiré articulé. Réalisé par HU Jinjing 胡进庆.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Ils sont frères et grandissent ensemble jusqu'au moment où les hommes en font des coqs de combat. Un jour, ils s'affronteront jusqu'à la mort.....



Le Renard des neiges

雪狐 *Xuehu* (1998)

3mn

Lavis déchiré articulé. Réalisé par HU Jinjing 胡进庆.

Production Studios d'art de Shanghai. 上海美术电影制片厂

Dans un paysage de neige, un petit renard s'amuse à poursuivre un souriceau.....

Clôture **28**

Remise des prix

Le premier pour l'animation classique

Le deuxième pour l'animation contemporaine

1h26mn

梦幻列车 *Menghuan lieche* (2014)

Magic train / En avant-première

Dessin animé 2D et 3D. Direction de la réalisation Joe Chang 周常, ZHANG Zhenxing 张振兴 ...
Production Ecole d'arts visuels de l'Institut des Beaux-arts du Zhejiang.

Ce long métrage réunit dix dessins animés contenant des histoires différentes à l'intérieur d'une fiction: une jeune Américaine d'origine chinoise, fait un voyage en train en Chine. Bien installée dans un compartiment où il n'y a pas grand monde, elle fait des rencontres étonnantes, poétiques et parfois émouvantes. Il y a peu de dialogues : les images parlent d'elles-mêmes, au son de beaux morceaux de musique traditionnelle chinoise. Des styles d'animations contrastés entre chacune des séquences montrent des préoccupations artistiques très diversifiées, à l'image de la Chine d'aujourd'hui.

